

## Die Leviten

1 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה

Dies ist die Geschlecht Aharons und Mosche,

בַּיּוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּהַר סִינַי:

am Tag des Redens JHWHs mit Mosche am Berg Sinai

2 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־אַהֲרֹן הַבְּכוֹר נָדָב

Dies sind die Namen der Söhne Aharons: der erstgeborene Nadab

וְאַבִּיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר:

Abihu, Elizar und Itamar

3 אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים הַמְּשֻׁחִים

Dies sind die Namen der Söhne Aharons, den gesalbten Priestern

אֲשֶׁר־מָלֵא יָדָם לְכַהֵן:

gefüllt sind ihre Hände zum Priestertum

4 וַיָּמָת נָדָב וְאַבִּיהוּא לְפָנַי יְהוָה בְּהִקְרַבְתֶּם אֵשׁ זָרָה לְפָנַי יְהוָה בְּמִדְבַּר סִינַי

Und Nadab und Abihu starben vor dem Angesicht JHWHs,

bei ihrem opfern ein fremdes Feuer vor dem Angesicht JHWHs in der Wüste Sinai

וּבָנִים לֹא־הָיוּ לָהֶם וַיְכַהֵן אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר עַל־פְּנֵי אַהֲרֹן אֲבִיהֶם:

aber Söhne nicht sind gewesen für sie

und Priester waren Elizar und Itamar neben dem Angesicht Aharon, ihres Vaters

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche

6 תִּקְרַב אֶת־מִטֵּה לְוִי וְהֵעַמְדָתָ אֹתוֹ לְפָנַי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן

Bringe den Stamm Levi, und stellst ihn vor das Angesicht Aharon, des Priesters

וְשִׁרְתוּ אֹתוֹ:

und sie dienen ihm

7 וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמְרֹתָ וְאֶת־מִשְׁמְרֹתָ כָּל־הָעֵדוּת לְפָנַי אֲהֶל מוֹעֵד

Und sie beachten seine Anordnungen und die Anordnungen

der ganzen Gemeinde vor dem Angesicht des Zeltes der Offenbarung

לְעַבְדָּא אֶת־עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן:

um zu dienen dem Dienst der Wohnung

8 וְשָׁמְרוּ אֶת-כָּל-כְּלֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת-מִשְׁמַרְתּוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 Und sie bewahren alle Geräte des Zelttes der Offenbarung  
 und den Dienst der Kinder Jisrael  
 לְעֵבֶד אֶת-עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן:  
 um zu dienen den Dienst der Wohnung

9 וַנִּתְּתָהּ אֶת-הַלְוִיִּם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו  
 Und du gibst die Leviten dem Aharon und seinen Söhnen,  
 נְתוּנָם נְתוּנָם הַמָּה לּוֹ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 sie gebend, diese gebend ihm von den Kindern Jisraels

10 וְאֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו תִּפְקֹד וְשָׁמְרוּ אֶת-כְּהֻנָּתָם  
 Und Aharon und seine Söhne sollst du beauftragen  
 daß sie bewahren ihr Priesteramt  
 וְהַזֵּר הַקָּרֵב יוּמָת:  
 aber der Fremde, der sich nähert, wird sterben

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר:  
 Und JHWH sprach zu Mosche

12 וְאֲנִי הִנֵּה לָקַחְתִּי אֶת-הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 Und ich, siehe, ich habe genommen die Leviten aus der Mitte der Kinder Jisraels  
 תַּחַת כָּל-בְּכוֹר פֶּטֶר רְחֵם מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם:  
 anstelle aller Erstgeburt, Erstgeburt des Mutterschoßes von den Kindern Jisraels  
 und sind mein die Leviten

13 כִּי לִי כָל-בְּכוֹר, בְּיוֹם הַכּוֹס כָּל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם  
 Denn mein ist alle Erstgeburt, am Tag meines Schlagens aller Erstgeburt im Land Mizraim  
 הִקְדַּשְׁתִּי לִי כָל-בְּכוֹר בְּיִשְׂרָאֵל  
 habe ich geheiligt mir alle Erstgeburt in Jisrael  
 מֵאָדָם עַד-בְּהֵמָה לִי יִהְיוּ אֲנִי יְהוָה:  
 von den Menschen bis zum Vieh, mein sollen sie sein,  
 ich bin JHWH

14 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַר סִינַי לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche in der Wüste Sinai

15 פְּקֹד אֶת־בְּנֵי לְוִי לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם

Mustere die Söhne der Leviten in bezug auf das Haus ihres Vaters  
und in bezug auf ihre Familien,

כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה תִּפְקְדֵם:

alle männlichen von einem Monat ud darüber  
sollst du mustern

16 וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה עַל־פִּי יְהוָה כְּאֲשֶׁר צִוָּה:

Und Mosche musterte aufgrund des Mundes JHWHs, wie er angeordnet hat

17 וַיְהִי־וְאֵלֶּה בְּנֵי־לְוִי בְשֵׁמֹתָם

Und dies waren die Söhne Levis mit ihren Namen:

גֵּרְשׁוֹן וְקֹהַת וּמֶרָרִי:

Gerschon, Kehat und Merari

18 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפַּחְתָּם

Dies sind die Namen der Söhne Gerschons

in bezug auf ihre Familien:

לִבְנֵי וְשִׁמְעִי:

Libni und Schimei

19 וּבְנֵי קֹהַת לְמִשְׁפַּחְתָּם

Und die Söhne Kehats in bezug auf ihre Familien:

עֲמָרָם וַיִּזְחָר חֶבְרוֹן וְעִזִּיאֵל:

Amram und Jizhar, Chebron und Ussiel

20 וּבְנֵי מֶרָרִי לְמִשְׁפַּחְתָּם מַחֲלִי וּמוּשִׁי

Die Söhne Merarisin bezug auf ihre Familien:

Machli und Muschi

אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת הַלְוִי לְבֵית אֲבֹתָם:

Diese, dies sind die Familien der Leviten, des Hauses ihres Vater

21 לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַלְבְּנִי וּמִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי

In bezug auf Gerschon, der Familie des Libni

und der Familie des Schimei

אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִי:

diese Familien dies sind die Gerschoniter

22 פְּקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה

Ihre Gemusterten bei der Aufzählung aller männlichen  
von einem Monat und darüber

פְּקֻדֵיהֶם שִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת:

ihre Gemusterten 7.500

23 מִשְׁפַּחַת הַגֵּר־שֹׁנֵי אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן יַחְנוּ יָמָה:

Die Familien der Gerschoniter,

hinter der Wohnung werden sich lagern, nach Westen

24 וּנְשֵׂיא בֵּית־אָב לַגֵּר־שֹׁנֵי אֶלְיָסָף בֶּן־לֵאל:

Und das Familienoberhaupt des Vaterhauses der Gerschoniter:

Elijsaf, Sohn des Lael

25 וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן בְּאֹהֶל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל

Und die Söhne Gerschons bewahrend beim Zelt der Offenbarung die Wohnung und das Zelt,

מִכִּסֵּהוּ וּמִסֹּד פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:

seine Decken und den Vorhang Eingang des Zelttes der Offenbarung

26 וְקַלְעֵי הַחֲצֵר וְאֶת־מִסְדֵּי פֶתַח הַחֲצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב

Und die Vorhänge des Vorhofs und den Vorhang des Vorhofseingang, der vor der Wohnung  
und vor dem Altar ringsum

וְאֵת מִיתָרָיו לְכֹל עֲבֹדָתוֹ:

und seine Seile in bezug auf seinem ganzen Dienst

27 וְלִקְהַת מִשְׁפַּחַת הָעַמְרָמִי וּמִשְׁפַּחַת הַיִּזְחָרִי וּמִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי

und von Kehat, die Sippe der Amramiter und die Sippe der Jizhariter

und die Sippe der Chebroniter

וּמִשְׁפַּחַת הָעֻזִיאֵלִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי:

und die Sippe der Ussieliter, dies sind die Sippen der Kehatiter

28 בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה

Bei der Aufzählung aller männlichen von einem Monat und darüber

שְׁמֹנֶת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת שְׁמֹרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ:

8.600 bewahrend den Dienst des Heiligtums

29 מִשְׁפַּחַת בְּנֵי־קְהַת יַחְנוּ עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן תִּימָנָה:

Die Sippen der Söhne Kehats werden sich lagern auf der Seite der Wohnung,  
nach Süden

30 וְנָשִׂיא בֵּית־אָב לְמִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי

Und das Familienoberhaupt des Vaterhauses  
in bezug auf die Sippen der Kehatiter

אֵלִיָּצָפָן בֶּן־עִזִּיאֵל:

Elizafan, Sohn des Ussiel

31 וּמִשְׁמֵרֵתָם הָאָרֶן וְהַשְּׁלֶחֶן וְהַמִּזְבֵּחַת וְכָלֵי הַקִּדְשׁ אֲשֶׁר יִשְׁרְתּוּ בָהֶם

Und sie bewahren die Lade und den Tisch und den Leuchter,  
die Altäre und alle Geräte des Heiligtums, die ihnen dienen werden

וְהַמָּסָךְ וְכָל עֲבֹדָתוֹ:

und den Vorhang, sein ganzer Dienst

32 וְנָשִׂיא נְשִׂאֵי תְּלוּי אֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן

Das Familienoberhaupt der Familienoberhäupter der Leviten,  
Eleasar, Sohn des Priesters Aharon

בְּקִדְתַּת שְׁמֵרֵי מִשְׁמֵרֵת הַקִּדְשׁ:

eine Aufsicht, Bewahrender des Dienstes des Heiligtums

33 לְמֵרָרִי מִשְׁפַּחַת תְּמַחֲלִי וּמִשְׁפַּחַת הַמוּשִׁי

Von Merari die Sippe Machli und die Sippe Muschi

אֵלֶּה הֵם מִשְׁפַּחַת מְרָרִי:

dies sind die Sippen Meraris

34 וּפְקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעֲלָה

Ihre Gemusterten bei der Aufzählung aller männlichen  
von einem Monat und darüber

שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּמָאתַיִם:

6.200

35 וְנָשִׂיא בֵּית־אָב לְמִשְׁפַּחַת מְרָרִי צִוְרִיאֵל בֶּן־אֲבִיחַיִל

Das Familienoberhaupt des Vaterhauses von den Sippen Meraris  
Zuriel, Sohn des Abichail

עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן יִחַגּוּ צָפְנָה:

auf der Seite der Wohnung werden sie sich lagern,  
nach Norden

36 וּפְקֻדַּת מִשְׁמֵרֵת בְּנֵי מְרָרִי קִרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמֻּדָיו וְאַדְנָיו

Und die Aufsicht des Dienstes der Söhne Meraris: die Bretter der Wohnung und seine Riegel  
seine Säulen und seine Fußgestelle

וְכָל־כֵּלָיו וְכָל עֲבֹדָתוֹ:

und alle seine Geräte, sein ganzer Dienst

37 וְעַמֻּדֵי הַחֲצָר סָבִיב וְאֲדָנִיָּהֶם וַיְתַלְתֵּם וּמִיִּתְרֵיהֶם:  
und die Säulen des Vorhofs ringsum und ihre Fußgestelle,  
ihre Heringe und ihre Seile

38 וַתַּחֲנִים לְפָנַי הַמִּשְׁכָּן קִדְמָה לְפָנַי אֶהֱל־מוֹעֵד מִזְרְחָה מִשָּׁה וְאַחֲרָן וּבָנָיו  
Und lagernd vor der Wohnung, im Osten vor dem Zelt der Offenbarung  
sind Mosche und Aharon und seine Söhne  
שְׁמֵרִים מִשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ לְמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
bewahrend den Dienst am Heiligtum für den Dienst der Kinder Jisraels  
וַתִּזְרַח הַקֶּרֶב יוֹמָת:  
aber der Fremde, der sich nähert, wird sterben

39 כָּל־פְּקוּדֵי הַלְוִיִּם אֲשֶׁר פָּקַד מִשָּׁה וְאַחֲרָן עַל־פִּי יְהוָה לְמִשְׁפַּחְתָּם  
Alle Gemusterten der Leviten, die gemustert haben Mosche und Aharon  
aufgrund des Mundes JHWH in bezug auf ihre Sippen  
כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וְיִמְעָלָה שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אָלֶף:  
alle männlichen von einem Monat und darüber 22.000

### Die Erstgeburt

40 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מִשָּׁה פָּקַד כָּל־בְּכָר זָכָר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֶּן־חֹדֶשׁ וַיִּמְעָלָה  
Und JHWH sprach zu Mosche: *Mustere alle männliche erstgeborenen*  
*von den Kindern Jisrael, von einem Monat und darüber*  
וְשָׂא אֶת מִסְפַּר שְׁמֵתָם:  
und nimm die Aufzählung ihrer Namen

41 וְלָקַחְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִי אֲנִי יְהוָה תַּחַת כָּל־בְּכָר בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
Und du nimmst die Leviten für mich, ich bin JHWH  
anstelle aller Erstgeburt bei den Kindern Jisraels  
וְאֵת בְּהֵמַת הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בְּבֵהֶמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
und das Vieh der Leviten anstelle aller Erstgeburt beim Vieh der Kinder Jisraels

42 וַיִּפְקַד מִשָּׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ  
Und Mosche musterte wie ihm JHWH angeordnet hat  
אֶת־כָּל־בְּכָר בְּבְנֵי יִשְׂרָאֵל:  
alle Erstgeburt bei den Kindern Jisraels

43 וַיְהִי כָּל־בְּכוֹר זָכָר בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת מִבֶּן־חֹדֶשׁ וּמַעְלָה לְפָקְדֵיהֶם  
 Und die männliche Erstgeburt bei der Aufzählung der Namen vom ersten Monat und darüber  
 in bezug auf ihre Gemusterte  
 שָׁנִים וְעֶשְׂרִים אֶלֶף שְׁלֹשָׁה וּשְׁבַעִים וּמֵאֹתָיִם:  
 22.273

### Die Auslösung der Erstgeburt

44 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:  
 Und JHWH sprach zu Mosche

45 קַח אֶת־הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בְּבִנְיֵי יִשְׂרָאֵל  
 Nimm die Leviten anstelle aller Erstgeburt bei den Kindern Jisraels  
 וְאֶת־בְּהֵמַת הַלְוִיִּם תַּחַת בְּהֵמָתָם  
 und das Vieh der Leviten anstelle ihres Viehs  
 וְהָיוּ־לִי הַלְוִיִּם אֲנִי יְהוָה:  
 und mein sind die Leviten, ich bin JHWH

46 וְאֵת פְּדוּיֵי הַשְּׁלֹשָׁה וְהַשְּׁבַעִים וְהַמֵּאֹתָיִם  
 Und die 273 Gemusterten  
 הָעֹדְפִים עַל־הַלְוִיִּם מִבְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
 die überhängend bei den Leviten, von der Erstgeburt  
 der Söhne Jisrael

47 וְלָקַחְתָּ חֲמִשָּׁת חֲמִשָּׁת שֶׁקֶלִים לְגִלְגֻלֹת  
 Und du nimmst 5, 5 Schekel für die Köpfe  
 בַּשֶּׁקֶל הַקֹּדֶשׁ תִּקַּח עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשֶּׁקֶל:  
 beim Schekel des Heiligtums sollst du nehmen,  
 20 Gera den Schekel

48 וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו פְּדוּיֵי הָעֹדְפִים בָּהֶם:  
 Und du gibst das Silber dem Aharon und seinen Söhnen,  
 die Gemusterten der überhängenden bei ihnen

49 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת כֶּסֶף הַפְּדִיּוֹם  
 Und Mosche nahm das Silber des Lösegeldes  
 מֵאֵת הָעֹדְפִים עַל פְּדוּיֵי הַלְוִיִּם:  
 von den überhängenden bei den Gemusterten der Leviten

50 מֵאֵת בְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַח אֶת־הַכֶּסֶף  
 von der Erstgeburt der Söhne Jisrael hat er genommen das Silber  
 תְּמֹשֶׁה וְשֵׁשִׁים וְשָׁלֹשׁ מֵאוֹת וְאַלְף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:  
 1365 beim Schekel des Heiligtums

51 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־כֶּסֶף הַמְּדֻמָּדִים לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו עַל־פִּי יְהוָה  
 Und Mosche gab das Silber der Gemusterten dem JHWH und seinen Söhnen  
 aufgrund des Mundes JHWH  
 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:  
 wie angeordnet hat JHWH dem Mosche